

## Cortázar olvasása után

Magad mellé feküdtél, oda, ahova már  
a becsempészett léptek is mindig belépnek,  
amikor az éjjel lélegzetet vett. Első ízben.  
Valaki az ágy másik oldalát melengette  
és várt, miközben a nap és a hold  
széjjelosztotta a fájdalmat, mint a magvakat.  
Nehéz a dolgok elől elmenekülni,  
melyeket számodra a nők jegyeztek le.  
Egy közülük majd mindig a közeledben lesz,  
és rád vár, felismerhetetlen alakként  
az éjjeledben, vagy már késő lesz számára a felismerés.  
Amikor az éjjel majd másodsorra fog lélegzetet venni,  
a sötétség csókjait magvaidra  
helyezi, és hagyni fogja,  
hogy szárba szökkenjen egy harmadik életbe.

## Néha lehangy engem

A nő, akit megszólítok, nem  
mindig az a nő, akivel találkozom.  
Néha lehangy engem, és aztán idegenül  
hangzanak a szavak, és idegenként szólok  
hozzád, de nem akarom, hogy így szeress.

A nő, akit megszólítok,  
a hókupacokban reménykedik néha,  
hogy megmaradnak, és mint fény a sötétben  
szétzúzzák a higgadt távolságokat.

És néha szeretném tágasabbá tenni  
szűk teremtet, és más dolgokkal is  
betölteni azt, átfesteni a falakat,

kinyitni, majd becsukni az ajtót, huzatot csinálni.  
Kirázni a régi szőnyeget,  
a szárnyatlan lepkéket, az ének nélküli madarakat,  
visszajuttatni az életbe, a színes tükrökbe.  
Aztán leülni a pamlagra,  
kávét inni, a lerakódott dolgok közt kutakodni,  
újabb lepkéket szabaddá tenni,  
hogy a friss szellő taktusára  
száradnának meg a szempillák, amiket  
néha a hatalmas megvalósulatlan eszmékbe  
mártunk bele, az el nem mosolyodott mosolyba s emlékekbe.

A nő, akit megszólítok,  
nem mindig az a nő, akivel találkozom,  
néha helyes irányba fordul,  
és akkor tudod, hogy itt marad.

## Csendélet

Amikor a hegedű bezárult a koporsóba,  
puha anyaggal betakarva,  
az akvarellpapíron  
két szín talált egymásra,  
és átömlöttek egy másfajta vágyba.

A nyár kinyújtózott a turistákkal  
telt partok felett,  
akik a lábaikat álmosan vonszolták.  
A nap fényétől megvakulva a csendes, üveges  
égboltra kirajzolódott nyílást követem.

Hogy átlépjem a határt,  
a hangok színbe való átömlésére  
lenne szükségem, egyre kevesebb árnyra  
s a föld átcsempészett nyelvére.

LUCIJA STUPICA (1971, Šmarja pri Jelšah) a ljubljanaei Építészeti Egyetemen végzett. Önálló szabad művészként él.

Verseskötetei: *Homlok a napon* (Čelo na soncu, 2000), *Szélkergetés* (Vetrolov,